

Comité des obstacles techniques au commerce

POINTS D'INFORMATION NATIONAUX

Note du secrétariat

Révision

Le présent document contient une liste des noms, adresses, numéros de télex, de téléphone et de téléfax du(des) point(s) d'information prévu(s) aux articles 10.1 et 10.2 de l'accord, ainsi que des renseignements complémentaires que les délégations ont communiqués au sujet de son(leur) fonctionnement.

Allemagne

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)
(Centre allemand d'information sur les règles techniques)
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10
D-1000 Berlin 30

Téléphone: 030 (Berlin)/2601 600
International + 49 30 2601 600

Télex: 185 269 (DITR-(D))

Télégrammes: DEUTSCHNORMEN BERLIN

Le DITR est actuellement mis en place par le DIN (Institut allemand de normalisation), en collaboration avec le gouvernement fédéral. Cet organisme a pour fonction de centraliser toutes les questions concernant les règles techniques de l'Allemagne.

Le Centre fournit des renseignements sur toutes les règles techniques (y compris les normes, les règlements techniques et les systèmes de certification) en vigueur dans le pays, qu'elles émanent des institutions locales, du gouvernement fédéral ou d'organismes non gouvernementaux. A l'heure actuelle, la banque de données informatisée du DITR contient des renseignements sur environ 36 000 règles techniques qui sont soit en vigueur, soit à l'état de projet.

Argentine

Secretaría de Industria y Comercio Exterior
Dirección Nacional de Negociaciones Económicas y Comerciales
(Secrétariat à l'industrie et au commerce extérieur,
Direction nationale des négociations économiques et commerciales)
Av. Julio A. Roca 651 - 50 piso
1322 Buenos Aires

Téléphone: 331-8932
International + 54 1 331 0306/30 4411

Télex: 18055 SECIO-AR
17065 SECIO-AR

Téléfax: International + 54 1 331 2266

Australie

Director
GATT Trade Obligations Section
Multilateral Trade Division
Department of Foreign Affairs and Trade
Administrative Building
(Directeur
Section des obligations commerciales relevant du GATT
Division du commerce multilatéral
Ministère des Affaires étrangères et du commerce extérieur)
PARKES ACT 2600

Téléphone: International + (61) 6 261 3037

Télex: 62007 ou 62001

Téléfax: International + (61) 6 273 1527

Autriche

- a) Pour les règlements techniques et les systèmes de certification:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten
(Ministère fédéral des affaires économiques)
Abteilung I/5
(Division I/5)
Stubenring 1
A-1010 Vienne

Téléphone: International + 43 1 71100/tél. int. n° 5452

Télex: 047 111780 regeb a
047 111145 regeb a
047 112240 regeb a

Téléfax: 713 7995
713 9311

b) Pour les normes non gouvernementales:

Oesterreichisches Normungsinstitut (ON)
(Institut autrichien de normalisation)
P.O.B. 130
Heinestrasse 38
A-1021 Vienne

Téléphone: International + 43 1 26 75 35

Télex: 115960 norm a

Téléfax: 267552

Télégrammes: Austrianorm

BTX: 6088

Belgique

CIBELNOR
Centre d'Information belge sur les normes et les règlements
techniques

Secrétariat: Institut belge de Normalisation (IBN)
Avenue de la Brabançonne 29
B-1040 Bruxelles

Téléphone: 02/734 92 05

Télex: 23877 BENOR

Téléfax: (02) 733 42 64

Brésil

Directoria de Documentação e Informação
Tecnológica - DITEC
Instituto Nacional de Metrologia
Normalização e Qualidade Industrial - INMETRO
(Direction de documentation et d'information technologique
- DITEC
Institut national de métrologie, de normalisation et de la
qualité industrielle - INMETRO)
Av. Nossa Senhora das Graças 50
XEREM
25250 - Duque de Caxias - RJ

Téléphone: (021) 779 1409

Télex: 21 30672

Téléfax: (021) 779 1507

Canada

Service d'information
Conseil canadien des normes
45 O'Connor Street, Suite 1200
Ottawa
Ontario K1P 6N7

Téléphone: (613) 238 3222
International + 1 613 238 3222

Téléfax: (613) 995 4564

Chili

Dirección de Relaciones Económicas internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores
(Direction des relations économiques internationales
Ministère des relations extérieures)
Alameda Bernardo O'Higgins 1315 2° piso
Santiago

Téléphone: International + 56 2 696 00 43

Télex: 240836 PROCH CL
340120 PROCH CK

Téléfax: International + 56 2 696 06 39

Communauté économique européenne

a) Pour les produits industriels:

Point d'information GATT
DG III/A/I
4ème étage, Bureau 31
Rond-Point R. Schuman 6
1049 Bruxelles

Téléphone: 295 01 13
296 33 25
International + 32 2 295 01 13
+ 32 2 296 33 25

Télex: 21877 COMEU B

Téléfax: 296 60 26

b) Pour les produits agricoles:

Point d'information GATT
DG VI/H/1
6ème étage, Bureau 76
Rue de la Loi 120
1049 Bruxelles

Téléphone: 296 22 12
International + 32 2 296 22 12

Télex: 21877 COMEU B

Téléfax: 295 93 06

Corée (République de)

a) Pour les produits industriels:

Korean Bureau of Standards (KBS)
Industrial Advancement Administration
(Direction des normes, Administration du développement
industriel)
2, Chungang-dong, Kwachon-city,
Kyonggi-do, 427-020
Séoul

Téléphone: International + 82 2 503 79 28

Télégrammes: KOREA IAA

Télex: 28456 FINCEN K

Téléfax: International + 82 2 503 79 41

b) Pour les produits agricoles:

Management Division
National Agricultural Products Inspection Office
(Division de la gestion, Service national d'inspection
des produits agricoles)
433 Anyang 6-dong, Anyang-city
Kyonggi-do 430-016

Téléphone: International + 82 343 46 01 27

Télex: (Pas de télex)

c) Pour les produits de la pêche:

The First Inspection Division
National Fishery Products Inspection Service
(Première Division de l'inspection, Service national
d'inspection des produits de la pêche)
103 Wonnam-dong, Jongro-ku
Séoul 110

Téléphone: International + 82 2 762 92 14

Télex: (Pas de télex)

Danemark

Dansk Standardiseringsraad
GATT Enquiry Point
(Association danoise de normalisation
Point d'information GATT)
Baunegårdsvej 73
DK-2900 Hellerup

Téléphone: International + 45 39 77 01 01

Télex: 119 203 ds stand

Téléfax: International + 45 39 77 02 02

Télégrammes: Danskstandard

Tltx: 2381-11 92 03 DS STAND

Egypte

Egyptian Organization for Standardization
(Organisation égyptienne de normalisation)
2 Latin America Street
Garden City
Le Caire

Télex: 93296 EOS UN

Espagne

- a) Ministerio de Economía y Hacienda
Subdirección General de Control, Inspección y Normalización del
Comercio Exterior
(Ministère de l'économie et des finances, Sous-Direction générale
du contrôle, de l'inspection et de la normalisation du commerce
extérieur)
Paseo de la Castellana, 162
28046 Madrid

Téléphone: 349 37 54
349 37 55
349 37 56
International + 34 1 349 37 54
+ 34 1 349 37 55
+ 34 1 349 37 56

Télex: 45952 Coso-E
Téléfax: 349 37 77
349 37 40
International + 34 1 349 37 77
+ 34 1 349 37 40

- b) Point d'information pour ce qui concerne les normes nationales espagnoles:

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización
(Institut national de rationalisation et de normalisation)
Calle Zurbano n° 46
28010 Madrid

Téléphone: 410 49 61
International + 34 1 410 49 61

Télex: 46545-UNOR-E

Téléfax: 410 49 76
International + 34 1 410 49 76

Cet organisme prévoit de mettre ultérieurement sur ordinateur tous les renseignements concernant les règlements techniques et les arrêtés ministériels contenant des spécifications techniques.

Etats-Unis

Standards Code and Information Program
Office of Standards Services
National Institute of Standards and Technology
(Programme de normalisation et d'information sur les normes,
Direction de la normalisation, Institut national des normes et
de la technologie)
TRF Building, Room A-163
Gaithersburg, MD 20899

Téléphone: (301) 975-4040
International + 1 301 975-4040

Télex: TRT 197674 NIST UT

Téléfax: International + 301 926-1559

Le point d'information des Etats-Unis, à l'Institut national des normes et de la technologie, garde une collection des normes, spécifications, méthodes d'essai, codes et pratiques recommandées. Cette documentation de référence comprend les réglementations des institutions du gouvernement des Etats-Unis et les normes des organisations privées à activité normative des Etats-Unis et des organismes nationaux étrangers et internationaux de normalisation. Le point d'information répond à toutes les demandes de renseignements concernant les règlements, normes, et procédures d'évaluation de la conformité émanant du gouvernement fédéral, d'institutions des Etats et d'organismes privés.

Finlande

Suomen Standardisoimisliitto SFS
(Association finlandaise de normalisation - SFS)
P.O. Box 116
SF-00241 Helsinki

Téléphone: (90) 149 9331
International + 358 0 149 9331

Télex: 122303 stand sf

Téléfax: International + 358 0 146 4914

France

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques
(CINORTECH)
Association française de Normalisation (AFNOR)
Tour Europe CEDEX 07
F-92080 Paris La Défense

Téléphone: (1)42 91 56 65 (4417 et 4428)
International + 331 42 91 56 65

Télex: 611974 AFNOR F

(adresser à l'attention de CINORTECH)

La mise en oeuvre du Centre est réalisée. Il est possible d'obtenir auprès de CINORTECH tous les renseignements sur les normes élaborées par l'AFNOR ainsi que sur les règlements techniques et systèmes de certification.

Grèce

ELOT
Centre d'information
Aharnon 313
11145 Athènes

Téléphone: International + 301 20 15 025

Télex: (21) 9621 ELOT GR.

Téléfax: International + 301 20 25 917

Hong Kong

Industry Department
(Département de l'industrie)
36th Floor, Wanchai Tower II
7 Gloucester Road, Wan Chai
Hong Kong

Téléphone: 829 4824 (Assistant Director-General,
Quality Services Division -
Sous-Directeur général de la
Division des services de la
qualité)
International + 852 829 4824

Télex: 50151 INDHK HX

Téléfax: (852) 824 1302

Hongrie

Magyar Szabványügyi Hivatal
(Office hongrois de normalisation)
Ulloi ut 25
1450 Budapest

Téléphone: 11 83 011
International + 36 1 11 83 011

Télex: 22 57 23 norm h

Téléfax: International + 36 1 11 85 125

Inde

Bureau of Indian Standards
(Institut indien de normalisation)
Manak Bhavan
Bahadur Shah Zafar Marg 9
New Delhi 110 002

Téléphone: 3310131
3311375

Télex: 031-65870 - Référence réponse "ISI/IN"

Téléfax: International + 91 11 3314062

Irlande

- a) Pour les règlements techniques et les systèmes de certification:

GATT Section
International Trade Division
Department of Industry and Commerce
(Section du GATT
Division du commerce international
Département de l'industrie et du commerce)
Kildare Street
Dublin 2

Téléphone: International + 3531 614444

Télex: 93418

Téléfax: International + 3531 766154

- b) Pour les normes:

National Standards Authority of Ireland
(Direction nationale de la normalisation)
Ballymun
Dublin 9

Téléphone: International + 3531 370101

Télex: 32501

Téléfax: International + 3531 379620

Israël

The Standards Institution of Israel
(Institution israélienne de normalisation)
42, Chaim Levanon St.
Tel-Aviv 69977

Téléphone: International + (972) 3 646 51 54

Téléfax: International + (972) 3 641 96 83 (Directeur
général)

+ (972) 3 641 27 62 (Centre d'information,
Point
d'information
GATT)

Italie

Pour un fonctionnement correct du point d'information, l'Italie a estimé opportun de répartir les fonctions indiquées dans l'accord entre les deux institutions suivantes:

- a) MICA DGPI
Ministero Industria, Comercio, Artigianato
Direzione Generale Produzione Industriale
Ispettorato Tecnico Industria
Via Molise 2
I-00100 Rome

Télex: 610154 MININD I

- b) CNR - STIBNOT
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Servizio Trasferimento Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica
Viale Liegi 48
I-00198 Rome

Télex: 620623 CNRSTI I

Informations pouvant être obtenues auprès des points d'information italiens:

a) Le MICA-DGPI a créé un point d'information apte à répondre aux demandes concernant les notifications relatives aux articles 2.5.2, 2.6.1, 7.3.2 et 7.4.1 de l'accord, ainsi qu'à celles ayant pour objet les règlements techniques, les normes et les systèmes de certification que l'on prévoit d'adopter en Italie.

b) Le point d'information CNR-STIBNOT est en mesure de répondre aux demandes concernant les règlements techniques, les normes et les systèmes de certification qui ont été déjà adoptés dans le cadre de leur juridiction territoriale par les institutions du gouvernement central et les institutions publiques centrales et locales, et qui ont une valeur obligatoire.

L'information fournie intéresse les secteurs suivants: produits agricoles frais et transformés; matériaux et produits de construction; produits chimiques; produits pharmaceutiques; industries mécaniques et automobiles; construction navale (marine marchande et navigation de plaisance); électronique; électrotechnique (téléphonie exclue); chaussures, cuirs et peaux; textiles et articles de confection; produits du bois et dérivés, meubles; papier et cellulose.

Les archives du CNR-STIBNOT contiennent actuellement les textes normatifs promulgués depuis l'Unité de l'Italie (1861), mis à jour au 31 décembre 1980. Il s'agit d'archives électroniques comprenant plus de 6 000 documents, correspondant à 24 000 unités de documents (110 millions de bytes). Une actualisation des archives, conformément aux normes promulguées le 31 décembre 1983, est en cours. Les intéressés peuvent, toutefois, consulter dès à présent ces archives.

Japon

- a) Standards Information Service¹
First International Organization Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
(Service d'information sur les normes
Première division des organisations internationales
Direction des affaires économiques
Ministère des affaires étrangères)
2-2-1
Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo
- Téléphone: 03(3580)3311
International + 81 3 3580 3311
- Télex: C. J22350
A. GAIMU A-B J22350
- Téléfax: (03) 3503 3136
International + 81 3 3503 3136
- b) Standards Information Service²
Information Service Department
Japan External Trade Organization (JETRO)
(Service d'information sur les normes
Département des services d'information
Organisation japonaise du commerce extérieur)
2-2-5
Toranomon, Minato-ku
Tokyo
- Téléphone: 03 (3582) 6270
International + 81 3 3582 6270
- Télex: C. J24378
A. JETRO A-B J24378
- Téléfax: 03 (3589) 4179
International + 81 3 3589 4179

¹Le Service d'information sur les normes créé dans le cadre du MOFA répond principalement aux demandes de renseignements en ce qui concerne les médicaments, cosmétiques, appareils médicaux, produits alimentaires, additifs alimentaires, matériel de télécommunication, véhicules automobiles, navires, aéronefs et matériel ferroviaire (à l'exclusion des demandes de renseignements concernant les normes industrielles japonaises - JIS - qui sont traitées par le JETRO).

²Le Service d'information sur les normes créé dans le cadre du JETRO répond principalement aux demandes de renseignements concernant le matériel électrique, les appareils à gaz, appareils de mesure, produits alimentaires, additifs alimentaires, etc. Les demandes de renseignements concernant les normes JIS applicables aux appareils médicaux, véhicules automobiles, navires, aéronefs et matériel ferroviaire, sont traitées par le JETRO.

En rapport avec les services de ces deux organismes, il a été créé au Ministère des affaires étrangères (MOFA) un Bureau de l'accord sur les normes.

Les demandes de renseignements peuvent être rédigées dans une langue de travail du GATT.

Luxembourg

Inspection du Travail et des Mines
26, rue Zithe
Boîte postale 27
L-2010 Luxembourg

Téléphone: International + 352 49 92 11

Télex: (Pas de télex)

Téléfax: International + 352 49 14 47

Mexique

Dirección General de Negociaciones Comerciales
Internacionales de la Secretaría de Comercio y
Fomento Industrial
(Direction générale des négociations commerciales
internationales
Secrétariat au commerce et au développement
industriel)
Av. Alfonso Reyes No. 30, 9° Piso
C.P. 06140
Mexico, D.F.

Télex: 1775840

Téléfax: 286 15 51

Norvège

Norges Standardiseringsforbund
(Association norvégienne de normalisation)
P.O. Box 7020 Homansbyen
(Hegdehaugsveien 31)
N-0306 Oslo 3

Téléphone: (02) 46 60 94
International + 47 2 46 60 94

Télex: 19050 nsf n

Téléfax: (02) 46 44 57

Nouvelle-Zélande

Standards Association of New Zealand
(Association néo-zélandaise de normalisation)
Private Bag
6th floor, Wellington Trade Centre
181-187 Victoria Street
Wellington

Téléphone: (04) 384 2108
International + 64 4 384 2108

Télex: NZ 3850 SANZ

Téléfax: (04) 384 3938
International + 64 4 384 3938

Pakistan

Economic Consultant
Ministry of Commerce
Government of Pakistan
(Consultant en matière économique,
Ministère du commerce, gouvernement du Pakistan)
Islamabad

Téléphone: 821 766
International + 92 51 821 766

Télex: COMDN PAK-5859

Téléfax: International + 92 51 825 241

Pays-Bas

- a) Point d'information mentionné à l'article 10, paragraphe 1:

Ministerie van Economische Zaken
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer (Mr B. Siebring)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen

Téléphone: 050 - 23 91 11
International + 31 50 23 91 11

Télex: 53009 CDIUT NL

Téléfax: 050 - 26 06 98
International + 31 50 26 06 98

b) Point d'information mentionné à l'article 10, paragraphe 2:

Stichting Raad voor de Certificatie
(Conseil de certification)
Stationsweg 13
3972 KA Driebergen

Téléphone: (034 38) 1 26 04
International + 31 34 38 1 26 04

Téléfax : (034 38) 1 85 54
International + 31 34 38 1 85 54

c) Point d'information mentionné à l'article 10, paragraphe 2:

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)
(Institut néerlandais de normalisation)
Kalfjeslaan 2
2600 GB Delft

Téléphone: (015) 69 02 55
International + 31 15 69 02 55

Télex: 38144

Téléfax: (015) 69 01 30
International + 31 15 69 01 30

Philippines

Bureau of Product Standards
Department of Trade and Industry
(Office de normalisation des produits
Ministère du commerce et de l'industrie)
Trade and Industry Building
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200

Téléphone: 818 57 01
International + (63 2) 817 55 27

Télex: 14830 MTI PS

Téléfax: International + (63 2) 817 98 70

Télégrammes: Philstand Manila

Adresse
postale: P.O. Box 2363 MCPO

Portugal

Instituto Português da Qualidade
(Institut portugais de la qualité)
Rua José Estavao, 83A
1199 Lisbonne

Téléphone: International + 351 1 52 39 78

Télex: 13042 QUALIT P

Téléfax: International + 351 1 53 00 33

République fédérative tchèque et slovaque

Ceskoslovensky institut
technickej normalizacie a akosti
(Institut tchécoslovaque de normalisation et de contrôle
de la qualité)
Point d'information GATT
B.P. 202
814 99 Bratislava

Téléphone: 07 586 69
07 524 86

Téléfax: International + 42 7 597 51

Roumanie

Institut roumain de normalisation
13, rue Jean Louis Calderon
Secteur 2
Bucarest 7000

Téléphone: International + 400 11 40 43

Télex: (065) 11 312 irs r

Royaume-Uni

a) Systèmes de certification et normes officielles:

UK GATT Enquiry Point
International Trade Policy Division
Department of Trade and Industry
(Point d'information GATT au Royaume-Uni
Division de la politique commerciale internationale
Département du commerce et de l'industrie)
Room 210
Ashdown House
123 Victoria Street
Londres SW1E 6RB

Téléphone: International + 44 71 215 6173

Télex: 88 13 148 DIHQ G

Téléfax: International + 44 71 215 6767

b) Normes non officielles:

British Standards Institution
(Institution britannique de la normalisation)
Linford Wood
Milton Keynes
Buckinghamshire
MK14 6LE

Téléphone: 0908 220022

Télex: 825777 BSIMKG

Téléfax: 0908 320856

Rwanda

Singapour

- a) Pour la normalisation et la certification qui relèvent du Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR) (Institut singapourien de normalisation et de recherche industrielle):

Singapore Institute of Standards and
Industrial Research (SISIR)
1 Science Park Drive
Singapour 0511

Téléphone: 65 7787 777

Télex: RS 28499 SISIR

Téléfax: 65 776 1280

- b) Pour les règlements techniques concernant la sécurité de certains produits électriques:

Public Utilities Board
(Office des services publics de distribution)
111 Somerset Road
PUB Building
Singapour 0923

Téléphone: 235 88 88
International + 65 235 88 88

Télex: PUB RS 34793

Téléfax: International + 65 731 30 20

- c) Pour les règlements techniques concernant les produits alimentaires transformés et les poisons:

Ministry of the Environment
(Ministère de l'environnement)
Environment Building
40 Scotts Road
Singapour 0922

Téléphone: 732 77 33

Télex: RS 34365 ENV

Téléfax: 731 94 56

- d) Pour les règlements techniques concernant le poisson, la viande, les fruits et les légumes:

Primary Production Department
(Département de la production primaire)
National Development Building
Maxwell Road
Singapour 0106

Téléphone: 222 12 11
International + 65 222 12 11

Télex: RS 28851 PPD

Téléfax: 220 60 68

Télégraphe: AGRIVET

Suède

- a) Point d'information prévu à l'article 10.1:

Kommerskollegium
GATT Enquiry Point
(Direction nationale du commerce
Point d'information GATT)
Box 1209
S-111 82 Stockholm

Téléphone: 08-791 05 00
International + 46 8 791 05 00

Télex: 11835 komkol S

Téléfax: International + 46 8 24 67 39

b) Point d'information prévu à l'article 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige
SIS
Enquiry Services
(Institut suédois de normalisation
SIS
Services d'information)
Box 3295
S-103 66 Stockholm

Téléphone: 08-23 04 00
International + 46 8 23 04 00

Télex: 17453 SIS-S

Téléfax: International + 46 8 11 70 35

Suisse

Association suisse de normalisation
SNV
Mühlebachstrasse 54
CH-8008 Zurich

Téléphone: 01/254 54 54
International + 41 1 254 54 54

Télex: 755 931 snv ch

Téléfax: 01/254 54 74
International + 41 1 254 54 74

Tunisie

Institut national de la Normalisation et de la Propriété
Industrielle
INNORPI
B.P. 23
1012 Tunis le Belvédère
Rue Ibn El Jazar 10 bis
La Fayette
Tunis

Téléphone: 785 922

Télex: 13 602 INORPI TN

Yougoslavie, République fédérative de

Savezni zavod za standardizaciju
(Institut yougoslave de normalisation)
Slobodana Penezi'ca - Krcuna 35
11000 Belgrade

Téléphone: 644-066
International + 38 11 644-066

Télex: 12089 YUJUS

Téléfax: International + 38 11 235 1036